



Prot. Nr.

Zuständiges Landesamt bzw. zuständige Stelle:

Ufficio provinciale competente risp. Servizio competente

- ☐ **28.4** Verwaltungsamt für Landschaftsschutz - Rittner Str. 4, 39100 Bozen
Ufficio amministrazione tutela paesaggio - Via Renon 4, 39100 Bolzano
- ☐ **32.1** Amt für Forstverwaltung - Brennerstraße 6, 39100 Bozen
Ufficio amministrazione forestale - Via Brennero 6, 39100 Bolzano

- ☐ **29.10** Verwaltungsamt für Umwelt - Amba-Alagi-Str. 35, 39100 Bozen
Ufficio amministrativo dell'ambiente - Via Amba Alagi 35, 39100 Bolzano
- ☐ **32.4** Amt für Jagd und Fischerei - Brennerstraße 6, 39100 Bozen
Ufficio caccia e pesca - Via Brennero 6, 39100 Bolzano

- ☐ **38.1** Amt für Planung und Gütertransport - Crispistr. 8, 39100 Bozen
Ufficio pianificazione e trasporto merci - Via Crispi 8, 39100 Bolzano
- ☐

ERHEBUNGSPROTOKOLL

Nr.

VERBALE DI ACCERTAMENTO

DATUM UND ORT DATA E LOCALITÀ	Am Tag Il giorno	Monat mese	Jahr anno	Uhrzeit ore	Gemeinde comune di		
	in der Örtlichkeit in località					haben die Ermittlungsbeamten gli agenti accertatori	
				der Dienststelle della sede di servizio		festgestellt, dass Herr/Frau hanno accertato che il sig./la sig.ra	
ÜBERTRETER/IN TRASGRESSORE/RA	Zuname und Vorname Cognome e nome			geboren am nato/a il		in a	
	wohnhaft in residente a			Anschrift Indirizzo			
	Ausweis Documento						
SOLIDARSCHÜLDNER/ELTERN SOLIDALE / GENITORI	Zuname und Vorname Cognome e nome			geboren am nato/a il		in a	
	wohnhaft in residente a			Anschrift Indirizzo			
	Ausweis documento			in der Eigenschaft als in qualità di			
FAHRZEUG VEICOLO	Typ tipo	Kennzeichen targa			Staatsangehörigkeit nazionalità		
ÜBERTRETUNG UND STRAFE VIOLAZIONE E SANZIONE	folgende Bestimmung übertreten hat, für welche eine Verwarnung vorgesehen ist: ha violato la seguente disposizione per la quale è prevista una ammonizione:						
	Art. _____ wegen _____ per _____						
ERKLÄRUNG DICHIARAZIONE	Anweisungen und Frist:			Prescrizioni e termine:			
ERKLÄRUNG DICHIARAZIONE	Der/die Übertreter/in erklärt:			Il/la trasgressore/ra dichiara:			

Falls diese Anweisungen nicht fristgerecht eingehalten werden, wird eine Verwaltungsstrafe verhängt. Wenn in den nächsten 5 Jahren dieselbe Vorschrift erneut verletzt wird, wird eine Verwaltungsstrafe für beide Übertretungen verhängt. Gegen diese Verwarnung kann innerhalb von 30 Tagen eine Aufsichtsbeschwerde, versehen mit Stempelmarke, an die Landesregierung eingebracht werden.

Qualora queste prescrizioni non vengano osservate nel termine stabilito, verrà irrogata una sanzione amministrativa. Nel caso in cui entro i successivi 5 anni la medesima disposizione viene nuovamente violata, sarà irrogata una sanzione amministrativa per entrambe le trasgressioni. Contro questa ammonizione può essere proposto ricorso gerarchico, corredato da marca da bollo, alla Giunta provinciale entro 30 giorni.

Vorliegendes Protokoll wurde dem/der Übertreter/in an Ort und Stelle ausgehändigt:

Il presente verbale è stato immediatamente consegnato al/la trasgressore/ra:

☐ ja
si

☐ nein
no

(Ort und Datum - luogo e data)

(Der/die Übertreter/in – il/la trasgressore/ra)

(Die Ermittlungsbeamten - (gli agenti accertatori))

1. Aufklärung gemäß Artikel 7-10 des Legislativdekrets Nr. 196/2003 in geltender Fassung

Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen – Südtirol. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, Artikel 43-49 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor des Amtes für Forstverwaltung. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Der/die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des Lgs.D. Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/Ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

1. Dichiarazioni ai sensi agli articoli 7-10 del D.Lgs. n. 196/2003 e successive modifiche

Titolare dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige. I dati forniti verranno trattati dall'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'applicazione della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, articolo. 43-49. Responsabile del trattamento è il Direttore dell'ufficio amministrazione forestale. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. In base agli articoli 7-10 del D.Lgs. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiedere l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

a) Zustellung durch einen Ermittlungsbeamten:

ZUSTELLUNGSBERICHT

Der unterfertigte _____ stellt das vorliegende Übertretungsprotokoll gemäß
(Rang, Vor- u. Familienname des Beamten der Gerichtspolizei)
Artikel 4 des Landesgesetzes vom 7. Jänner 1977, Nr. 9, _____
(Vor- und Familienname sowie Anschrift des Adressaten)
zu durch Aushändigung einer gleichlautenden Abschrift an _____
("ihn/sie persönlich" oder Vor- und Familienname sowie Eigenschaft der Person)

(Ort und Datum)

(Unterschrift der Person, welche die Abschrift erhält)

(Unterschrift des Beamten der Gerichtspolizei)

b) Zustellung durch das zuständige Landesamt:

ZUSTELLUNGSBERICHT

Das vorliegende Übertretungsprotokoll wird im Sinne des Artikels 8 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, an

(Vor- und Familienname, Anschrift)
zugestellt, und zwar durch Übermittlung einer gleichlautenden Abschrift mittels eingeschriebenem Brief mit Rückantwort durch das Postamt Bozen – Zentrum.
Bozen, den _____

Der Amtsdirektor

a) Notificazione eseguita dall'accertatore:

RELAZIONE DI NOTIFICAZIONE

Il sottoscritto _____ notifica il presente verbale di trasgressione ai
(qualifica, nome e cognome dell'ufficiale o agente di polizia giudiziaria) sensi dell'articolo 4 della legge provinciale
7 gennaio 1977, n. 9, al sig./alla sig.ra _____
(nome e cognome, indirizzo del destinatario)
mediante consegna di copia autentica a _____
("lui/lei stesso/a" o nome e cognome nonché qualità della persona)

(luogo e data)

(firma della persona che riceve la copia)

(firma dell'ufficiale o agente di polizia giudiziaria)

b) Notificazione eseguita dall'ufficio provinciale competente:

RELAZIONE DI NOTIFICAZIONE

Il presente verbale di trasgressione è notificato ai sensi dell'articolo 8 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, a

(nome e cognome, indirizzo)
mediante spedizione di copia autentica a mezzo lettera raccomandata con avviso di ricevimento tramite l'Ufficio postale di Bolzano – Centro.
Bolzano, li _____

Il direttore d'ufficio